

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISFI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLO

Teléfono: (57-1) 347 3611
Teléfono: (57-1) 211 8650
(57-1) 700 4214

Señora Directora
DIRECCION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 10-068092- -00002-0000

Fecha: 2010-09-29 17:13:23 Dep. 2020 DIR.NUEVASOR
Tra. 11 PATENTEIYII Eva: 379 FASENACIONALII
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 7

Trámite : 011
Evento : 379
Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 10.068.092
Asunto : Solicitud de patente para **DISPOSITIVO DISPENSADOR PARA DISPENSAR EN FORMA INDIVIDUAL TABLETAS DE UNA PILA DE TABLETAS**
Solicitante : **VIFOR (INTERNATIONAL) AG**
Clase : B65D 083/004
Fecha de Solicitud : 04 de junio de 2010

CONTESTACION OFICIO No. 9408

1. Yo, Luz Clemencia de PAEZ, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, **VIFOR (INTERNATIONAL) AG**, doy contestación al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No. **9408** notificado por fijación en lista el 30 de julio de 2010, para lo cual presento los siguientes documentos:

1.1. **Nuevo título:** De acuerdo con el resultado del primer examen de forma se requiere presentar nuevo título que permita identificar la materia de la cual trata la solicitud. Por lo tanto, solicito que el título de la patente sea modificado por:

“DISPOSITIVO DISPENSADOR PARA DISPENSAR EN FORMA INDIVIDUAL TABLETAS DE UNA PILA DE TABLETAS”

Para efectos de la modificación del título, acompaño con este escrito el correspondiente Formulario Único de Modificaciones y Correcciones.

1.2. (1) Documento en que consta la cesión del derecho a la patente efectuado por los dos (2) inventores en favor de la sociedad **VIFOR (INTERNATIONAL) AG**.

Se presenta este documento en original, el cual fue debidamente suscrito, notariado y legalizado por Apostille, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

CAVELIER

ABOGADOS

2. De acuerdo con lo anterior, comedidamente solicito a Usted proseguir con el trámite de este asunto y ordenar la publicación de la solicitud de la patente identificada en la referencia.

Señora Directora,


LUZ CLEMENCIA DE PAEZ
C.C. 35.456.344 de Usaquén
T.P.A. No. 23.555

 COLO-14904-841-008-3
SDC\ACTVID-179395\WPC14904
No. M-2010-179395\SDC



Industria y Comercio
SUPERINTENDENCIA

Espacio reservado para el adhesivo de radicación

FORMULARIO UNICO DE CORRECCIONES Y MODIFICACIONES

1	SOLICITUD DE: ☐ Corrección de Error Material ☒ Modificación a una solicitud	
2 SOLICITANTE	Nombre: VIFOR (INTERNATIONAL) AG Sociedad constituida y existente bajo las leyes de Suiza. Dirección: Rechenstrasse 37, 9001 St. Gallen, Suiza Domicilio: St. Gallen, Suiza Teléfono: 546 09 70 Fax: 249 40 70 E-mail: clientes@cavelier.com	IDENTIFICACION C.C. ☐ NIT ☐ C.E. ☐ Otro ☐ Número: _____
3 REPRESENTANTE O APODERADO	Nombre: Luz Clemencia de PAEZ Dirección: Carrera 4ª No. 72-35 Teléfono: 347 36 11 Fax: 217 92 11 E-mail: cavelier@cavelier.com	IDENTIFICACION C.C. ☒ NIT ☐ C.E. ☐ Otro ☐ Número: <u>35.456.344</u> TP <u>23.555</u>
4	Número de expediente: <u>10.068.092</u>	
5	Descripción de la corrección o modificación solicitada: Solicito respetuosamente a su Despacho tener en cuenta que el nuevo título de esta solicitud de patente ha quedado como sigue: "DISPOSITIVO DISPENSADOR PARA DISPENSAR EN FORMA INDIVIDUAL TABLETAS DE UNA PILA DE TABLETAS"	
6	Comprobante de pago No. _____ Fecha: _____	
7	Anexos ☐ Comprobante de pago de la tasa por \$114.000, por concepto de modificaciones. ☐ Comprobante de pago por reivindicaciones adicionales después de la décima reivindicación por. ☐ Poderes, si fuere el caso ☐ Documento que acredita la existencia y representación legal de las partes, cuando sean personas jurídicas.	
8	NOMBRE: LUZ CLEMENCIA DE PAEZ FIRMA: <u>Luz Clemencia de Paez</u> C.C. 35.456.344 de Usaquén T.P.A. 23.555	

SCT

24

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

domiciliado(s) en

declaramos bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)

Declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(amos), sin
reservación, a favor de la sociedad

constituida y existente de conformidad con las leyes de

domiciliada en

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

1- Fritz DILL

2- Daniel Weibel LUDWIG

of

1- Hausmattstrasse 66, CH-4900 Langenthal
Switzerland

2- Harschwendi West 1069, CH-9104 Waldstatt
Switzerland

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

TABLET DISPENSER

state as well, that assign, without reservations or limitations in favor
of

VIFOP (INTERNATIONAL) AG

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Switzerland

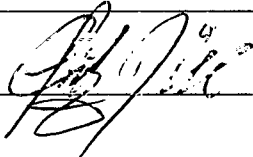
domiciled in

Rechenstrasse 37, CH-9001 St. Gallen,
Switzerland

all rights inherent to said invention and that the above mention
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this July 13, 2010
en/in Langenthal

por/by Fritz DILL

Firma/Signature 

Dado y firmado hoy/Given and signed this May 31, 2010
en/in St. Gallen

por/by Daniel Weibel LUDWIG

Firma/Signature 

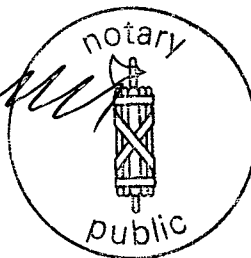
4

Beglaubigung

Die Echtheit der Unterschrift von

Name Dill
Vorname Fritz
Geburtsdatum 06.12.1954
Bürgerort Basel
Wohnort Langenthal
beglaubigt
St.Gallen, den 21.07.2010
Rechtsanwalt

[Signature]
lic. iur. L. E. P. Kobler
Rechtsanwältin
Museumstrasse 35
9000 St.Gallen

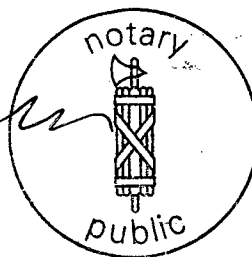


Beglaubigung

Die Echtheit der Unterschrift von

Name Weibel
Vorname Ludwig Daniel
Geburtsdatum 22.10.1965
Bürgerort Jonschwil
Wohnort Waldstatt
beglaubigt
St.Gallen, den 21.07.2010
Rechtsanwalt

[Signature]
lic. iur. L. E. P. Kobler
Rechtsanwältin
Museumstrasse 35
9000 St.Gallen





CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de 200 ____ Ante mí, Notario Público de _____

compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(con) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this 21 day of July
200 10 before me, a Notary Public of _____

Switzerland

personally appeared Fritz DILL

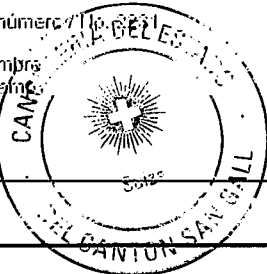
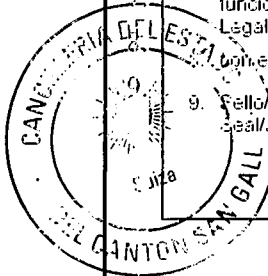
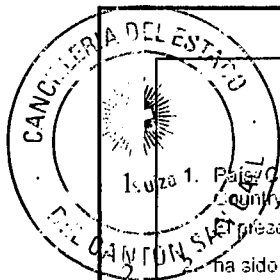
Daniel Weibel LUDWIG

To me known, and known to me to be the person(s) who execute
that foregoing document, and who has(have) legal capacity
execute it.

NOTARIO PÚBLICO-NOTARY PUBLIC

[Signature]

APOSTILLE	
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)	
1. País/Confederación Suiza, Cantón de San Gall Country: Swiss Confederation, Canton of St.Gall	
El presente documento público / This public document	
2. ha sido firmado por has been signed by	lic.iur.L.E.P. Kobler
3. actuando en calidad de acting in the capacity of	Rechtsanwältin
4. se halla sellado/ timbrado con Bears the seal/stamp of	notary public
Bestätigt / Certified	
5. en / in St.Gallen	6. el / the 22.07.2010
7. por / by Willy Läubli	
funcionario de legalización de la Cancillería del Estado del Cantón de San Gall Legalizing officer of the Chancery of State of the Canton of St.Gall	
8. con el número / No. 3231	
9. Sello/timbre seal/stamp	10. Firma Signature



TRADUCCIÓN OFICIAL 218/2010 DE UN DOCUMENTO EN INGLÉS Y ESPAÑOL POR EL CUAL LOS ABAJO FIRMANTES, 1) **FRITZ DILL**, 2) **DANIEL WEIBEL LUDWIG**) DOMICILIADOS RESPECTIVAMENTE EN 1) HAUSMATTSTRASSE 66, CH-4900 LANGENTHAL, SUIZA Y 2) HARSCHWENDI WEST 1069, CH-9104, WALDSTATT, LOS INVENTORES ÚNICOS Y VERDADEROS DEL INVENTO **DISPENSADOR DE TABLETAS Y** QUE CEDEN Y TRANSFIEREN SIN LIMITACIÓN A FAVOR DE LA SOCIEDAD **VIFOR (INTERNATIONAL) AG** UNA SOCIEDAD CONSTITUIDA Y EXISTENTE DE CONFORMIDAD CON LAS LEYES DE SUIZA, DOMICILIADA EN RECHENSTRASSE 37, CH-9001, ST. GALLEN, SUIZA, TODOS LOS DERECHOS INHERENTES A DICHA INVENCION Y QUE LA CITADA COMPAÑÍA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE DE INVENCION CORRESPONDIENTE EN LA REPUBLICA DE COLOMBIA.

DADO Y FIRMADO POR FRITZ DILL EL 13 DE JULIO DE 2010 EN LANGENTHAL. FIRMA ILEGIBLE

DADO Y FIRMADO POR DANIEL WEIBEL LUDWIG EL 31 DE MAYO DE 2010 EN ST. GALLEN. FIRMA ILEGIBLE

CERTIFICACIÓN NOTARIAL. HOY 21 DE JULIO DE 2010 ANTE MI NOTARIO PUBLICO DE SUIZA, COMPARECIERON FRITZ DILL Y DANIEL WEIBEL LUDWING, A QUIENES DOY FE DE CONOCER Y ME CONSTA QUE ES LAS PERSONAS FIRMANTES DEL DOCUMENTO QUE PRECEDE Y QUIENES TIENEN CAPACIDAD LEGAL PARA OTORGARLO. FIRMA: ILEGIBLE.

APOSTILLA

(CONVENCION DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961)

1. PAIS: CONFEDERACIÓN SUIZA, CANTON DE SAN GALL
2. Este documento público ha sido firmado por L.E.P. KOBLER

Edmundo Calado
Edmundo Calado Noguera
TRADUCTOR OFICIAL
Inglés - Español - Inglés
Res. 541 Febrero de 1976

227

3. quien actúa en su calidad de "RECHTSANWÄLTIN"

4. lleva el sello/estampilla de NOTARIO PÚBLICO

CERTIFICADO

5. En ST. GALLEN. 6. el 22 de julio de 2010

7. Por Willy Läubli

8. No. 2231

9. Sello/estampilla: CANCELLERÍA DEL ESTADO, DEL CANTON SAN
GALL.

10. Firma: ILEGIBLE

280 palabras

COLO-14904-841-008-3

ECN\ECN\ID-175887\WPCL002G

Bogotá, 6 de agosto de 2010

Eduardo Calade Noguera
Eduardo Calade Noguera
TRADUCTOR OFICIAL
Inglés - Español - Inglés
Res. 541 Febrero de 1976

2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
SUAREZ DE PAEZ LUZ CLEMENCIA
Apoderado(a) y/o Representante de
VIFOR (INTERNATIONAL) AG

REFERENCIA	Radicación No.	10 63092
	Solicitud internacional	PCT/EP2008/065097
	Fecha inicio fase nacional	07/07/2010
	Trámite	11
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	12411
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase

Dado en Bogotá DC,

15 MAR. 2011



JOSE LUIS SALAZAR LOPEZ
Director de Nuevas Creaciones (C)

jfernand